



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ע"ט ע"ב

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עם אלהי אברהם. והיה מעבר בארעא ולא היה דחיל דכתיב ויעבר אברהם בארץ.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, אם כה, כמה בני אדם היו, אם תאמר שכלם הלכו עמו? אמר רבי אלעזר, כן, [ומשום שכלם ד"א ומשום כך כלם] האנשים שהיו הולכים עמו, כלם נקראו עם אלהי אברהם. והיה עובר בארץ ולא היה פוחד, שכתוב ויעבר אברהם בארץ.

טקסט הזוהר

אמר ליה רבי אבא אי היה כתיב והנפש אשר עשו בחרן היה אמינא הכי, אלא ואת הנפש כתיב, את לאסגאה זכותא דכלהו נפשאן דהוו אזלי עמיה, דכל מאן דמזכה לאחרא ההוא זכותא תליא ביה ולא אעדי מניה, מנלן דכתיב ואת הנפש אשר עשו בחרן, זכותא דאנון נפשן היה אזיל עמיה דאברהם. לה לה.

תרגום לעברית

אמר לו רבי אבא, אם היה כתוב והנפש אשר עשו בחרן - הייתי אומר כה. אלא כתוב ואת הנפש. את - לרבות את הזכות של כל הנפשות שהיו הולכות עמו. שכל מי שמזכה את האחר, אותה הזכות תלויה בו ולא זזה ממנו. מנין לנו? שכתוב ואת הנפש

אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחֶרֶן. הַזְכוּת שֶׁל אוֹתָן הַנִּפְשׁוֹת הִיָּתָה הוֹלָכָת עִם אֲבֵרָהֶם. לָךְ לָךְ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן מֵאֵי טַעְמָא דְּגִלּוּיָא קֳדָמָא דְּאִתְגַּלִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עָלֵיהּ דְּאֲבֵרָהֶם פֶּתַח בְּלָךְ לָךְ, דְּהָא עַד הָכָא לֹא מְלִיל עֲמִיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מֵאֵי טַעְמָא פֶּתַח לָךְ לָךְ. אֵלָּא הָא קֹאמְרוּ דְּרַמְזוּ בְּחוּשְׁבִּנְיָהּ מָאָה דְּהָא לְמָאָה שְׁנִין אִתְיִילִיד לִיהּ בֵּר.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, מָה הַטַּעַם שֶׁהִתְגַּלּוּת הָרֵאשׁוֹנָה שֶׁהִתְגַּלָּה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל אֲבֵרָהֶם פּוֹתַחַת בְּלָךְ לָךְ, שֶׁהֲרִי עַד כָּאן לֹא דִּבֵּר עִמּוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא. מָה הַטַּעַם פֶּתַח בְּלָךְ לָךְ? אֵלָּא זֶה אָמְרוּ שְׁרַמְזוּ בְּחֻשְׁבֹּנוֹ מָאָה, שֶׁהֲרִי לְמָאָה שְׁנִים נוֹלֵד לוֹ בֵּן.

טקסט הזוהר

אֲבָל תָּא חֲזִי, כֹּל מַה דְּעָבִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּאַרְעָא כְּלָא רְזָא דְּחֻכְמָתָא אִיהוּ, בְּגִין דְּאֲבֵרָהֶם לֹא הָוָה דְּבִיק בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כְּדִין כְּדָקָא חֲזִי, אָמַר לִיהּ לָךְ לָךְ, וְדָא רַמְזוּ לְהֵהוּא אֲתֵר דְּבָעִי לְאִתְקַרְבָּא בְּהִידִיהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאִיהוּ דְּרָגָא קֳדָמָא לְאַעֲלָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּגִין כֹּךְ לָךְ לָךְ.

תרגום לעברית

אֲבָל בֵּא תִּרְאֶה, כֹּל מַה שֶׁעָשָׂה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאַרְצָא, הַכֹּל הוּא סוּד שֶׁל חֻכְמָה. מִשּׁוֹם שֶׁאֲבֵרָהֶם לֹא הָיָה דְּבוּק בְּקְדוּשׁ - בְּרוּךְ-הוּא אֲזַ כְּרָאוּי, אָמַר לוֹ לָךְ לָךְ. וְזֶה רַמְזוּ לְמָקוֹם הַהוּא שֶׁצָּרִיךְ לְהִתְקַרֵּב עִם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהִיא הַדְּרָגָה הָרֵאשׁוֹנָה לְהַכְנִס לְקְדוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, מִשּׁוֹם כֹּךְ לָךְ לָךְ.

וְהָאִי דְרָגָא לָא יָכִיל אֲבָרְהָם לְאַתְאַחְדָּא בֵּיה עַד דִּייעוּל לְאַרְעָא דְתַמָּן יִקְבֵּל לִיה לְהַהוּא דְרָגָא, כְּגֻוּנָא דָּא כְּתִיב, (שְׁמוּאֵל ב ב) וַיִּשְׁאַל דָּוִד בְּיָ לֵאמֹר הֲאֶעֱלֶה בְּאַחַת מִעָרֵי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר יְיָ עֲלֶה וַיֹּאמֶר אָנָּה אֶעֱלֶה וַיֹּאמֶר חֲבֵרוֹנָה. וְכִי כִּיּוֹן דְּמִית שְׂאוּל וּמַלְכוּתָא אֲתַחְזִי לְדָוִד אֲמַאי לָא קִבִּיל מַלְכוּתָא מִיַּד עַל כָּל יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

וּבִדְרָגָה הַזֹּאת לֹא יָכוֹל אֲבָרְהָם לְהֵאָחֵז בָּה עַד שֶׁיִּכְנָס לָאָרֶץ, שְׁשָׁם יִקְבֵּל אֶת הַדְּרָגָה הַהִיא. כְּמוֹ כֵּן כְּתוּב (שְׁמוּאֵל ב ב) וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּה' לֵאמֹר הֲאֶעֱלֶה בְּאַחַת מִעָרֵי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר ה' עֲלֶה וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנָּה אֶעֱלֶה וַיֹּאמֶר חֲבֵרוֹנָה. וְכִי כִּיּוֹן שָׁמַת שְׂאוּל וְהַמַּלְכוּת רְאוּיָה לְדָוִד, לָמָּה לֹא קִבֵּל אֶת הַמַּלְכוּת מִיַּד עַל כָּל יִשְׂרָאֵל?

טקסט הזוהר

אֵלָּא כֻּלָּא רָזָא דְחֻכְמָתָא אִיהוּ, בְּגִין דְּדָוִד לִית לִיה לְקִבְלָא מַלְכוּתָא אֵלָּא עַד דִּיתַחֲבֵר בְּאַבְהֶן דְּאֲנוּן בְּחֻבְרוֹן וּכְדִין בָּהּ יִקְבֵּל מַלְכוּתָא. וְעַל דָּא אֲתַעֲכַב תַּמָּן שְׁבַע שָׁנִין בְּגִין דִּיקְבֵּל מַלְכוּתָא כְּדָקָא יָאוּת וְכֻלָּא בְּרָזָא דְחֻכְמָתָא וּבְגִין דִּיתַקֵּן מַלְכוּתִיהּ. כְּגֻוּנָא דָּא אֲבָרְהָם לָא עָאֵל בְּקִיּוּמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַד דְּעָאֵל לְאַרְעָא.

תרגום לעברית

אֵלָּא הַכֹּל הוּא סוּד שֶׁל חֻכְמָה, מִשּׁוּם שֶׁדָּוִד אֵין לוֹ לְקִבֵּל מַלְכוּת אֵלָּא עַד שִׁיתַּחֲבֵר עִם הָאֲבוֹת שֶׁהֵם בְּחֻבְרוֹן, וְאָז יִקְבֵּל בָּהֶם מַלְכוּת. וְעַל כֵּן הִתְעַכַּב שָׁם שְׁבַע שָׁנִים, כְּדִי שִׁיקְבֵּל מַלְכוּת כְּרִאוּי, וְהַכֹּל בְּסוּד הַחֻכְמָה וּכְדִי שִׁיתַּקֵּן אֶת מַלְכוּתוֹ. כְּמוֹ כֵּן אֲבָרְהָם לֹא נִכְנָס לְבְרִיתוֹ שֶׁל הַקּוּדֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַד שֶׁנִּכְנָס לָאָרֶץ.

חמי מה כתיב ויעבר אברם בארץ. ויעבר וילך מפעי ליה, אלא הכא הוא רמז שמא קדישא דאתחתים ביה עלמא בע'ב אתון גליפן דכלהו בשמא דא. כתיב הכא ויעבר וכתוב התם (שמות לה) ויעבר יי על פניו ויקרא:

תרגום לעברית

ראה מה כתוב, ויעבר אברם בארץ. ויעבר? וילך הנה צריך להיות! אלא כאן הוא רמז השם הקדוש שנחתם בו העולם בשבעים ושנים אותיות חקוקות שכלן בשם הזה. כתוב כאן ויעבר, וכתוב שם (שמות לד) ויעבר ה' על פניו ויקרא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ ע"א) ◆

טקסט הזוהר

בספרא דרבי ייסא סבא כתיב הכא ויעבר אברם בארץ וכתוב התם (שמות לג) אני אעביר כל טובי. והוא רמז לקדושה דארעא דאתי מאתר עלאה כדקא חזי. עד מקום שכם עד אלון מורה. מסטרא דא (ד'א ל'ג דלתתא). לסטרא דא כדקא חזי. והכנעני אז בארץ. הא אתמר דעד כדין שלטא חזיא בישא דאתלטא ואיתי לווטין על עלמא דכתיב, (בראשית ט) ארור כנען עבד עבדים יהיה לאחיו וכתוב, (בראשית נ) ארור אתה מכל הבהמה וגו'. ותמן אתקריב אברהם לגבי קודשא בריך הוא. מה כתיב וירא יי אל אברם הכא אתגלי ליה מה דלא הוה ידע ההוא חילא עמיקא לשלטא על ארעא. ובגין כה וירא מה

תרגום לעברית

בספרו של רבי ייסא הזקן כתוב, ויעבר אברם בארץ, וכתוב שם (שם לג) אני אעביר כל טובי. והוא רמז לקדשת הארץ שבאה ממקום עליון כראוי. עד מקום שכם עד אלון מורה, מצד זה [ד'א ל'ג שלמטה] לצד זה כראוי. והכנעני אז בארץ, הרי נתבאר שעד כעת שולט הנחש הרע שהתקלל והביא קללות על העולם, שכתוב (בראשית ט) ארור

כְּנֻצַּן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו, וְכָתוּב (שם ג) אֲרוּר אֲתָה מְכַל הַבְּהֵמָה וְגו'. וְשֵׁם
הַתְּקַרֵּב אֲבָרְהָם לְקַדוֹשׁ- בְּרוּךְ-הוּא. מֶה כָּתוּב? וַיֵּרָא ה' אֶל אֲבָרְהָם. כָּאֵן הַתְּגִלָּה לוֹ מֶה
שֶׁלֹּא הָיָה יוֹדֵעַ אוֹתוֹ הַכֹּחַ הָעֵמֶק שֶׁשׁוֹלֵט עַל הָאָרֶץ. וּמִשּׁוֹם כֵּן וַיֵּרָא, מֶה שֶׁהָיָה מְכַסֶּה
מִמֶּנּוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.